

강의공개 지원사업 (강의자료공개) 신청서

신청 교수자 인적사항	성명	김도훈		소속	통역번역대학원 한영과																																							
	연락처	연구실		e-mail																																								
		휴대폰																																										
강좌 정보	강좌명	한영통번역이론강독																																										
	강의코드	IKE2105	이수구분	전공선택																																								
	학점	1	수강대상 (학년)	1학년																																								
강좌 개요 설명	<p>본 수업은 통역 및 번역에 대한 기초 이론을 숙지하고자 하는 통·번역 전공 학생들을 대상으로, 통역 및 번역의 제반 문제를 보다 깊게 탐구하는 것을 주요 목적으로 합니다.</p> <p>언어학적 접근을 통해 번역의 제반 문제를 충실히 기술하는 강의이며, 번역학의 중심을 이루는 분야에 대해서는 심도 있게 다루고 있습니다. 언어학 및 번역학 전공자 모두에게 적극 추천할 만한 강의입니다.</p> <p>현재는 통번역을 처음 접하는 통번역대학원 1학년 강좌이지만 일반대학원생들은 물론 통번역을 전공하는 학부생들에게도 유용하리라 판단됩니다.</p> <p>본 강좌가 공개되어 누구나 쉽게 접근할 수 있다면 통번역에 관심을 갖는 학생들에게 도움이 되리라 생각합니다.</p>																																											
강의 계획 요약	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;">분</th> <th style="width: 70%;">주차별 주제</th> <th style="width: 20%;">비고</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>언어학의 불확실한(?) 관계</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2주차</td> <td>단어 하부 성분과 번역</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3주차</td> <td>의미론과 번역</td> <td></td> </tr> <tr> <td>4주차</td> <td>번역 기법</td> <td></td> </tr> <tr> <td>5주차</td> <td>번역 등가</td> <td></td> </tr> <tr> <td>6주차</td> <td>문장 차원의 번역</td> <td></td> </tr> <tr> <td>7주차</td> <td>맥락 및 사용역 차원의 번역</td> <td></td> </tr> <tr> <td>8주차</td> <td>텍스트 구조와 번역</td> <td></td> </tr> <tr> <td>9주차</td> <td>텍스트 기능과 번역</td> <td></td> </tr> <tr> <td>10주차</td> <td>사회언어학과 번역</td> <td></td> </tr> <tr> <td>11주차</td> <td>화용론과 번역</td> <td></td> </tr> <tr> <td>12주차</td> <td>심리언어학과 번역</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>					분	주차별 주제	비고	1	언어학의 불확실한(?) 관계		2주차	단어 하부 성분과 번역		3주차	의미론과 번역		4주차	번역 기법		5주차	번역 등가		6주차	문장 차원의 번역		7주차	맥락 및 사용역 차원의 번역		8주차	텍스트 구조와 번역		9주차	텍스트 기능과 번역		10주차	사회언어학과 번역		11주차	화용론과 번역		12주차	심리언어학과 번역	
분	주차별 주제	비고																																										
1	언어학의 불확실한(?) 관계																																											
2주차	단어 하부 성분과 번역																																											
3주차	의미론과 번역																																											
4주차	번역 기법																																											
5주차	번역 등가																																											
6주차	문장 차원의 번역																																											
7주차	맥락 및 사용역 차원의 번역																																											
8주차	텍스트 구조와 번역																																											
9주차	텍스트 기능과 번역																																											
10주차	사회언어학과 번역																																											
11주차	화용론과 번역																																											
12주차	심리언어학과 번역																																											
동의사항	<p>본 강의자료는 인터넷을 포함한 정보통신망으로 공개 됩니다.</p> <p>제출된 강의자료 내에 저작권 침해 사항은 제출자의 책임 사항이므로 제출 시 저작권 사항을</p>																																											

확인하시기 바랍니다.

상위 동의사항에 동의하며 강의공개 지원사업(강의자료공개)에 참여하고자 신청합니다

2016. 9. 19.

신청 교수자 : 김도훈 인

부산외국어대학교 교수학습지원센터장 귀하